



Lisette Colon-Collins, Assistant Commissioner
Office of Bilingual Education and World Languages

55 Hanson Place, Room 594
Brooklyn, New York 11217
Tel: (718) 722-2445 / Fax: (718) 722-2459

89 Washington Avenue, Room 528EB
Albany, New York 12234
(518) 474-8775 / Fax: (518) 474-7948

Daim Ntawv Nug Txog Hom Lus Siv Nyob Tom Tsev (Home Language Questionnaire, HLO)

Nyob Zoo Txog Tus Leej Niam Leej Txiv lossis Tus Neeg Saib Xyuas: Xwv kom muab tej kev kawm uas zoo tshaj plaws rau koj tus menyuam, peb yuav tsum tau txiv txim seb nws nkag siab kev tham lus, kev nyeem ntawv thiab kev sau ntawv lus Askiv zoo npaum li cas, thiab seb nws keeb kwm kawm ntawv yav tas los thiab keeb kwm qhia tus kheej zoo li cas. Thov caw sau cov feem nram qab no kom tiav uas muaj lub npe tias Kev Paub Hom Lus thiab Keeb Kwm Kawm Ntawv. Yuav muaj kev zoo siab heev li rau koj tej kev pab teb cov lus nug no. Ua tsaug.

Thov caw sau kom tseeb tseeb thaum yuav sau feem no.		
TUB NTXHAIS KAWM LUB NPE:		
Xub Thawj	Nrab	Lub Xeem
HNUB YUG:		POJ NIAM LOSSIS TXIV NEEJ:
		<input type="checkbox"/> Txiv Neej
Hli	Hnub	Xyoo
		<input type="checkbox"/> Poj Niam
XOV XWM TXOG LEEJ NIAM LEEJ TXIV/TUS NEEG UAS TXHEEB ZE ZOO LI LEEJ NIAM LEEJ TXIV:		
Lub Xeem	Lub Npe	Kev Txheeb Ze nrog Tus Tub Ntxhais Kawm

HOME LANGUAGE CODE

Kev Paub Hom Lus

(Thov caw ntaus cim rau tag nrho txhua qhov uas tsim nyog.)

1. Hom lus twg thiaj raug siv sib tham nyob rau tus tub ntxhais kawm lub tsev lossis chaw nyob?	<input type="checkbox"/> Lus Askiv	<input type="checkbox"/> Lwm hom lus	_____	<i>sau qhia kiag</i>
2. Thawj thawj hom lus uas koj tus menyuam tau kawm yog hom lus dab tsi?	<input type="checkbox"/> Lus Askiv	<input type="checkbox"/> Lwm hom lus	_____	<i>sau qhia kiag</i>
3. Hom lus siv tham tom Tsev ntawm ib tug leej niam leej txiv/tus neeg saib xyuas twg yog lus dab tsi?	<input type="checkbox"/> Niam	<input type="checkbox"/> Txiv	_____	<i>sau qhia kiag</i>
	<input type="checkbox"/> (Cov) Tus neeg saib xyuas		_____	<i>sau qhia kiag</i>
4. Koj tus menyuam nkag siab hom lus twg?	<input type="checkbox"/> Lus Askiv	<input type="checkbox"/> Lwm hom lus	_____	<i>sau qhia kiag</i>
5. Koj tus menyuam tham lus dab tsi?	<input type="checkbox"/> Lus Askiv	<input type="checkbox"/> Lwm hom lus	_____	<input type="checkbox"/> Tsis paub tham <i>sau qhia kiag</i>
6. Koj tus menyuam nyeem hom lus twg?	<input type="checkbox"/> Lus Askiv	<input type="checkbox"/> Lwm hom lus	_____	<input type="checkbox"/> Tsis paub nyeem <i>sau qhia kiag</i>
7. Koj tus menyuam paub sau hom lus twg?	<input type="checkbox"/> Lus Askiv	<input type="checkbox"/> Lwm hom lus	_____	<input type="checkbox"/> Tsis paub sau <i>sau qhia kiag</i>

THIS SECTION TO BE COMPLETED BY DISTRICT IN WHICH STUDENT IS REGISTERED:

SCHOOL DISTRICT INFORMATION:	STUDENT ID NUMBER IN NYS STUDENT INFORMATION SYSTEM:
District Name (Number) & School	Address

